



tecxus™

TC 3000 travel



CZ

Návod na obsluhu

D

Bedienungsanleitung

E

Manual

F

Mode d'emploi

FIN

Käyttöohje

GR

Οδηγίες χειρισμού

H

Kezelési utasítás

I

Manuale

NL

Gebruiksaanwijzing

P

Manual de Instruções

PL

Instrukcja obsługi

PRC

操作说明

RUS

Инструкция по
обслуживанию

S

Bruksanvisning

SCG

Uputstvo za upotrebu

TR

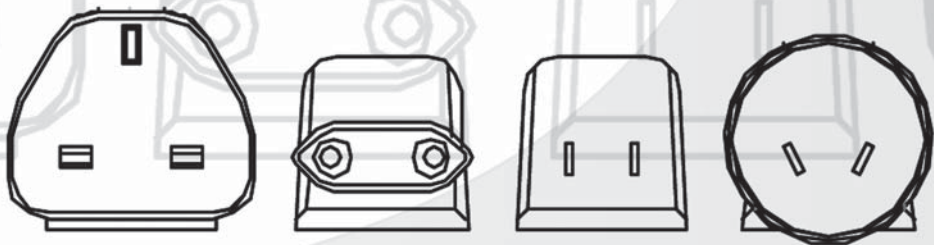
Kullanım Talimatı

UK

Manual



tecxus



incl. worldwide applicable adaptors

www.tecxus.com

CZ	Návod na obsluhu	6	P	Manual de Instruções	15
D	Bedienungsanleitung	7	PL	Instrukcja obsługi	16
E	Manual	8	PRC	操作说明	17
F	Mode d'emploi	9	RUS	Инструкция по обслуживанию ...	18
FIN	Käyttöohje	10	S	Bruksanvisning	19
GR	Οδηγίες χειρισμού	11	SCG	Uputstvo za upotrebu	20
H	Kezelési utasítás	12	TR	Kullanım Talimatı	21
I	Manuale	13	UK	Manual	22
NL	Gebruiksaanwijzing	14			

Děkujeme, že jste se rozhodli pro nabíječku tecXUS TC 3000 travel!
Přejeme Vám hodně spokojenosti při používání tohoto kvalitního výrobku.

K tomu, aby přístroj spolehlivě pracoval, dodržujte následující pokyny!

Tato nabíječka s konektorem do zásuvky řízená mikroprocesorem je vhodná k nabíjení dobíjecích článků Nikl-Kadmium (NiCd) a Nikl-Metalhydrid (NiMH). Současně je možno nabíjet 1-4 články velikosti Micro (AAA) a Mignon (AA). Přitom přístroj automaticky nastavuje nabíjecí proud podle příslušné velikosti článku. Navzájem nezávislé nabíjecí šachty kromě toho umožňují nabíjení článků s různou technologií (NiCd + NiMH), kapacitou a velikostí. V kombinaci s napájecím vstupem širokého rozsahu (100-240 V), čtyřmi výměnnými adaptéry a vstupem 12 V pro vozidla představuje přístroj optimální řešení pro nabíjení akumulátorů v domácnosti a na cestách.

Funkční a bezpečnostní charakteristiky:

- ▶ sledování jednotlivých nabíjecích šachet řízené mikroprocesorem (-dV)
- ▶ pro 1-4 článků velikosti Mignon (AA) a Micro (AAA)
- ▶ vhodné pro technologie NiCd a NiMH
- ▶ napájení v rozsahu 100 - 240 V
- ▶ přídatný 12voltový adaptér pro vozidla
- ▶ 4 výměnné konektory umožňují použití na celém světě
- ▶ udržovací nabíjení
- ▶ integrovaný bezpečnostní časový vypínač
- ▶ integrované sledování teploty
- ▶ rozpoznání nedobíjitelných článků a vadných akumulátorů
- ▶ ochrana proti přepólování
- ▶ certifikace GS, CE a e-Mark

Uvedení do provozu:

1. **Provoz ze sítě:** K provozu přístroje ze sítě vyberte vhodný dodaný adaptér pro danou zemi a nasuňte na přístroj. Při nasazování adaptéru je třeba dbát na slyšitelné zacvaknutí. K uvolnění adaptéru stiskněte tlačítko PRESS a adaptér sejměte z přístroje. **Provoz ve vozidle:** Přístroj připojte s použitím dodaného přípojovacího kabelu pro vozidla a konektor pro vozidlo zasuněte do zásuvky s palubním napětím (12 V ss) ve vozidle. Nepoužívejte žádné jiné adaptéry. Mohly by nabíječku poškodit nebo dokonce zničit! Pamatujte, že přívod proudu do zásuvky s palubním napětím musí být zapnutý. U některých vozidel je třeba za tím účelem zapnout zapalování.
2. **Nabíjení:** Nabíjení začne ihned po vložení nabíjeného akumulátoru do nabíjecí šachty. Přitom kontrolka LED pod nabíjecí šachtou svítí ČERVENĚ. Po dokončení nabíjení a při nabitém akumulátoru se barva LED změní na ZELENOU. Přitom je automaticky aktivováno udržovací nabíjení dané nabíjecí šachty a článek může zůstat v přístroji bez ztráty kapacity. Pamatujte, že se článek během nabíjení může mírně zahřívát.

Indikátory stavu LED:

LED svítí červeně: Akumulátor se nabíjí.
LED svítí zeleně: Akumulátor je nabitý, probíhá automatické udržovací nabíjení.
LED bliká červeně: Akumulátor je vadný nebo je vložena primární baterie.

Bezpečnostní pokyny:

- ▶ Před uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze.
- ▶ Přístroj se smí používat jen v uzavřených a suchých prostorech, aby se vyloučilo nebezpečí požáru nebo nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- ▶ Neotvírejte přístroj.
- ▶ Při poškození síťové vidlice nebo pouzdra neuvádějte přístroj do provozu.
- ▶ Zajistěte, aby si s přístrojem nehrály děti.
- ▶ Po použití odpojte přístroj od sítě.
- ▶ Přístroj nepoužívejte bez dozoru.
- ▶ Pozor! Tento přístroj je určen výhradně k nabíjení akumulátorů Mignon/AA a Micro/AAA (technologie NiCd a NiMH).

Pozor: Nedrozdírávání bezpečnostních pokynů může vést k poškození akumulátoru a přístroje nebo dokonce k závažným zraněním osob!

Technické údaje:

Vstupní napětí: 100 - 240 V ~ 50-60 Hz 130 mA (max.)
12 - 13,8 V / 550 mA (max.)

Výstupní napětí: Micro AAA: 4 x (1,4 V – 400 mA)
Mignon AA: 4 x (1,4 V – 800 mA)

Upozornění ochrany životního prostředí:

Akumulátory nepaťte do domovního odpadu! Použité akumulátory zlikvidujte ve specializované prodejně nebo ve sběrném středisku odpadu.

Tabulka doby nabíjení:

Typ akumulátoru	Micro	Mignon
	AAA	AA
Nabíjecí proud na jednu nabíjecí šachtu	400 (mA)	800 (mA)
Kapacita/Přibližná doba nabíjení	350 mAh/1.2 h 600 mAh/2.1 h 1100 mAh/3.8 h	1500 mAh/2.6 h 2100 mAh/3.6 h 2700 mAh/4.7 h

Vielen Dank, dass Sie sich für das Ladegerät tecXUS TC 3000 travel entschieden haben! Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Nutzung dieses Qualitätsproduktes.

Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise!

Dieses Mikroprozessor gesteuerte Steckerladegerät ist zum Laden von wieder aufladbaren Nickel-Cadmium (NiCd)- und Nickel-Metallhydrid (NiMH)-Zellen geeignet. Es können 1-4 Zellen der Größen Micro (AAA) und Mignon (AA) geladen werden. Dabei stellt das Gerät automatisch den Ladestrom auf die entsprechende Zellengröße ein. Die voneinander unabhängigen Ladeschächte erlauben außerdem das Aufladen unterschiedlicher Technologien (NiCd + NiMH), Kapazitäten und Größen. In Kombination mit dem Weitbereichseingang (100-240V), den vier auswechselbaren Adaptern und dem 12 V Kfz-Eingang stellt das Gerät eine optimale Lösung für das Laden von Akkus zu Hause und auf Reisen dar.

Funktions- und Sicherheitsmerkmale:

- ▶ Mikroprozessor gesteuerte Einzelschachtüberwachung (-dV)
- ▶ für 1 - 4 Zellen der Größen Mignon/AA und Micro/AAA
- ▶ für NiCd- und NiMH-Technologie geeignet
- ▶ 100 - 240 Volt Stromversorgung
- ▶ zusätzlicher 12Volt Kfz-Adapter
- ▶ 4 auswechselbare Stecker ermöglichen weltweiten Einsatz
- ▶ Erhaltungsladung
- ▶ integrierter Sicherheits-Timer
- ▶ integrierte Temperaturüberwachung
- ▶ Erkennung von nicht wieder aufladbaren Zellen und defekten Akkus
- ▶ Verpolschutz
- ▶ GS, CE und e-Mark zertifiziert

Inbetriebnahme:

1. **Betrieb am Stromnetz:** Zum Betrieb des Gerätes am Stromnetz bitte eines der mitgelieferten Länderadapter auswählen und auf das Gerät aufschieben. Beim Aufschieben des Adapters ist auf ein hörbares Einrasten zu achten. Zum Lösen des Adapters die PRESS-Taste drücken und den Adapter vom Gerät schieben.
- Betrieb im Kfz:** Verbinden Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Kfz-Anschlusskabel und stecken Sie den Kfz-Stecker bitte in die Bordspannungsbuchse (12 Volt DC) ihres Fahrzeuges. Verwenden Sie keine anderen Adaptern. Diese können das Ladegerät beschädigen oder sogar zerstören!

Bitte achten Sie darauf, dass die Stromzufuhr Ihrer Bordspannungsbuchse eingeschaltet ist. Bei einigen Fahrzeugen muss hierzu die Zündung eingeschaltet werden.

2. **Ladevorgang:** Der Ladevorgang startet sofort nachdem Sie die aufzuladenden Akkus in den Ladeschacht eingesetzt haben. Dabei leuchtet die eingebaute LED unterhalb des Ladeschachtes ROT. Nach Beendigung des Ladevorgangs und nun vollen Akkus, wechselt die LED auf GRÜN. Dabei wird automatisch die Erhaltungsladung des Ladeschachtes aktiviert und die Zellen können ohne Kapazitätsverlust im Gerät verbleiben. Bitte beachten Sie, dass sich die Zellen während des Ladevorgangs leicht erwärmen können.

LED Statusanzeige:

- LED leuchtet rot: Akku wird geladen.
- LED leuchtet grün: Akku ist geladen; automatische Erhaltungsladung.
- LED blinkt rot: Akku ist defekt oder Primärbatterie ist eingelegt.

Sicherheitshinweise:

- ▶ Bitte vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung lesen.
- ▶ Das Gerät darf nur in geschlossenen und trockenen Räumen betrieben werden, um einer Brandgefahr oder einer Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen.
- ▶ Das Gerät nicht öffnen.
- ▶ Bei einer Beschädigung des Netzsteckers oder des Gehäuses das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass Kleinkinder nicht mit diesem Gerät spielen.
- ▶ Trennen Sie bitte das Gerät nach Gebrauch vom Netz.
- ▶ Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben.
- ▶ Achtung! Dieses Gerät ist ausschließlich zum Laden von Akkus Mignon/AA und Micro/AAA (NiCd- und NiMH-Technologie) bestimmt.

Achtung: Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden an Akkus und Gerät, oder sogar zu gefährlichen Verletzungen von Personen führen!

Technische Daten:

- Eingangsspannung: 100 - 240 Volt ~ 50-60 Hz 130mA (max.)
12 - 13,8 Volt / 550 mA (max.)
- Ausgangsspannung: Micro AAA: 4 x (1,4 Volt – 400 mA)
Mignon AA: 4 x (1,4 Volt – 800 mA)

Umwelthinweise:

Akkus gehören nicht in den Hausmüll! Bitte entsorgen Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem Fachhändler oder Sammelstellen.

Ladezeitabelle:

Akku-Typ	Micro	Mignon
	AAA	AA
Ladestrom je Schacht	400 (mA)	800 (mA)
Kapazität / Ladezeit ca.	350 mAh/1,2 h	1500 mAh/2,6 h
	600 mAh/2,1 h	2100 mAh/3,6 h
	1100 mAh/3,8 h	2700 mAh/4,7 h

Muchas gracias por haberse decidido por el aparato de carga tecXUS TC 3000 travel! Esperamos que el uso de este producto de calidad le reporte mucha satisfacción.

Observe las siguientes indicaciones para garantizar un perfecto funcionamiento del aparato!

Este cargador enchufable controlado por microprocesador está indicado para cargar pilas recargables de níquel-cadmio (NiCd) y de níquel-metal hidruro (NiMH). Permite cargar 1-4 pilas de los tamaños Micro (AAA) y Mignon (AA). El aparato ajusta automáticamente la corriente de carga al tamaño de la pila en cuestión. Además, los compartimentos de carga independientes entre sí posibilitan la carga de distintas tecnologías (NiCd + NiMH), capacidades y tamaños. En combinación con la entrada de gama amplia (100-240V), los cuatro adaptadores intercambiables y la entrada de 12 V para automóviles, el aparato constituye la solución ideal para la carga de pilas, tanto en casa como durante viajes.

Características funcionales y de seguridad:

- ▶ Vigilancia de compartimentos individuales controlada por microprocesador (-dV)
- ▶ para 1 - 4 pilas de los tamaños Mignon/AA y Micro/AAA
- ▶ apto para las tecnologías NiCd y NiMH
- ▶ alimentación de corriente de 100 - 240 voltios
- ▶ adaptador adicional de 12 V para automóviles
- ▶ 4 conectores intercambiables posibilitan su uso en todo el mundo
- ▶ carga de mantenimiento
- ▶ temporizador de seguridad integrado
- ▶ vigilancia de temperatura integrada
- ▶ detección de pilas no recargables y defectuosas
- ▶ protección contra la inversión de polaridad
- ▶ certificados GS, CE y e-Mark

Puesta en servicio:

1. **Funcionamiento conectado a la red eléctrica:** Para utilizar el aparato conectado a la red eléctrica, seleccione uno de los adaptadores de país suministrados y fíjarlo al aparato. Al fijar el adaptador debe producirse un encastre audible. Para soltar el adaptador, pulse el botón PRESS y deslice el adaptador separándolo del aparato. **Funcionamiento en el vehículo:** Conecte el aparato mediante el cable de conexión para automóviles suministrado y enchufe el conector para automóvil en la toma de tensión de a bordo (12 voltios DC) de su vehículo. No utilice ningún otro adaptador. ¡Estos podrían dañar o incluso destruir el aparato cargador! Asegúrese de que esté conectada la alimentación de corriente de su toma de tensión de a bordo. En algunos vehículos, para ello será necesario encender el contacto.
2. **Proceso de carga:** El proceso de carga se inicia inmediatamente después de haber insertado las pilas a cargar en el compartimento de carga. Durante el proceso, el LED integrado debajo del compartimento de carga se ilumina en ROJO. Cuando finaliza el proceso de carga y la pila está cargada, el LED cambia a VERDE. En ese momento se activa automáticamente la carga de mantenimiento del compartimento de carga,

que permite a las pilas permanecer en el aparato sin pérdida de capacidad. Tenga en cuenta que las pilas pueden calentarse ligeramente durante el proceso de carga.

LED de indicación de estado:

LED iluminado en rojo: la pila se está cargando.
LED iluminado en verde: la pila está cargada; carga de mantenimiento automática.
LED destellante en rojo: la pila está defectuosa o se ha insertado una pila desechable.

Indicaciones de seguridad:

- ▶ Lea estas instrucciones de manejo antes de la puesta en servicio.
- ▶ El aparato debe utilizarse exclusivamente en salas cerradas y secas, a fin de prevenir la posibilidad de incendios o el peligro de descarga eléctrica.
- ▶ No abra el aparato.
- ▶ No ponga el aparato en funcionamiento en caso de que el enchufe de red o la carcasa estén dañados.
- ▶ Mantenga el aparato fuera del alcance de niños pequeños.
- ▶ Desconecte el aparato de la red después de usarlo.
- ▶ No utilice el aparato sin vigilarlo.
- ▶ Atención! Este aparato está diseñado exclusivamente para la carga de pilas Mignon/AA y Micro/AAA (tecnologías NiCd y NiMH).

Atención: La inobservancia de las indicaciones de seguridad puede causar daños a pilas y al aparato, e incluso lesiones peligrosas a personas!

Datos técnicos:

Tensión de entrada: 100 - 240 voltios ~ 50-60 Hz 130 mA (máx.)
12 - 13,8 voltios 550 mA (máx.)

Tensión de salida: Micro AAA: 4 x (1,4 voltios - 400 mA)
Mignon AA: 4 x (1,4 voltios - 800 mA)

Nota medioambiental:

Las pilas no deben desecharse junto con la basura doméstica! Deshágase de sus pilas usadas a través de su comercio especializado o de centros de recogida.

Tabla de tiempos de carga:

Tipo de pila	Micro	Mignon
	AAA	AA
Corriente de carga por compartimento de carga	400 (mA)	800 (mA)
Capacidad / tiempo de carga aprox.	350 mAh/1.2 h 600 mAh/2.1 h 1100 mAh/3.8 h	1500 mAh/2.6 h 2100 mAh/3.6 h 2700 mAh/4.7 h

Nous vous remercions d'avoir choisi le chargeur tecXUS TC 3000 travel! Vous prendrez plaisir à utiliser ce produit de qualité.

Pour un fonctionnement parfait de l'appareil, veuillez suivre les consignes suivantes!

Ce chargeur commandé par microprocesseur a été étudié pour le chargement de piles rechargeables nickel-cadmium (NiCd) et de piles nickel métal hybride (NiMH). 1 à 4 piles de format micro (AAA) et mignon (AA) peuvent être chargées. L'appareil règle automatiquement le courant de charge sur le format de pile à charger.

Les compartiments indépendants permettent la charge de différentes piles de différentes technologies (NiCd + NiMH), capacités et différents formats. Associé à la plage d'entrée très large (100-240V), aux quatre adaptateurs interchangeables et à la fiche d'entrée 12 V pour automobile, l'appareil représente une solution optimale pour le chargement des accus, à la maison ou en déplacement.

Caractéristiques de fonction et de sécurité :

- Surveillance de chaque compartiment commandé par microprocesseur (-dV)
- Pour 1 à 4 cellules de format mignon/AA et micro/AAA
- Convient à la technologie NiCd et NiMH
- Alimentation en courant 100 - 240 Volt
- Adaptateur 12 Volt pour automobile
- 4 connecteurs interchangeables permettent une utilisation dans le monde entier
- Charge de maintien
- Minuterie de sécurité intégrée
- Surveillance de température intégrée
- Détection des cellules non rechargeables et des accumulateurs défectueux
- Sécurité de polarisation
- Label GS, CE et e-marché

Mise en service :

1. Fonctionnement sur le secteur: Pour faire fonctionner l'appareil sur le secteur, veuillez sélectionner un des adaptateurs pays fournis et branchez-le sur l'appareil. Lorsque vous branchez l'adaptateur, vous devez entendre un clic perceptible.

Pour débrancher l'adaptateur, appuyez sur la touche PRESS et séparez l'adaptateur de l'appareil.

Fonctionnement dans le véhicule: Reliez l'appareil au câble de raccordement automobile fourni et branchez la fiche automobile dans la prise de tension du bord (12 Volt DC) de votre véhicule. N'utilisez pas d'autre adaptateur. Ils peuvent endommager, voire détruire le chargeur !

Veuillez veiller à ce que l'alimentation de courant de votre prise de tension de bord soit sous tension. Sur certains véhicules, l'allumage doit être enclenché.

2. Processus de charge: La charge démarre dès que vous avez inséré les accumulateurs à charger dans le compartiment. La DEL intégrée s'allume en ROUGE en dessous du compartiment. A la fin du processus de charge et lorsque les accumulateurs sont pleins, la DEL passe au VERT. La charge de maintien du compartiment est automatiquement activée et les cellules peuvent rester dans l'appareil sans perte de capacité. Attention, pendant la charge, les cellules peuvent devenir légèrement chaudes.

Affichage d'état DEL :

La DEL est allumée en rouge: l'accu est chargé.

La DEL est allumée en vert: l'accu est chargé; charge de maintien automatique.

La DEL clignote en rouge: l'accumulateur est défectueux ou une pile primaire est insérée.

Consignes de sécurité :

- Avant la mise en service, veuillez lire ce mode d'emploi.
- L'appareil ne doit être mis en service que dans des locaux fermés et secs afin d'exclure tout risque d'incendie ou tout risque de décharge électrique.
- N'ouvrez pas l'appareil.
- En cas d'endommagement de la fiche secteur ou du boîtier, ne faites pas fonctionner l'appareil.
- Assurez-vous de tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Après utilisation, débranchez l'appareil du secteur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Attention! Cet appareil a été conçu exclusivement pour le chargement des accumulateurs de format mignon/AA et micro/AAA (technologie NiCd et NiMH).

Attention : le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des dommages sur les accumulateurs et l'appareil, voire même des blessures dangereuses sur les personnes!

Caractéristiques techniques :

Tension d'entrée : 100 - 240 Volt ~ 50-60 Hz 130 mA (max.)
12 - 13,8 Volt 550 mA (max.)

Tension de sortie : micro AAA : 4 x (1,4 Volt - 400 mA)
mignon AA : 4 x (1,4 Volt - 800 mA)

Consigne pour l'environnement :

Les accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers ! Veuillez rapporter les accumulateurs usagés chez votre revendeur ou les amener dans des points de collecte adéquats.

Tableau de durée de charge:

Type accu	Micro	Mignon
	AAA	AA
Courant de charge par compartiment	400 (mA)	800 (mA)
Capacité / Durée de charge env.	350 mAh/1.2 h 600 mAh/2.1 h 1100 mAh/3.8 h	1500 mAh/2.6 h 2100 mAh/3.6 h 2700 mAh/4.7 h

Kiitos, että valitsit tecxus TC 3000 travel -latauslaitteen! Toivotamme sinulle paljon iloa tämän laatu tuotteen käytössä.

Jotta laite toimii moitteettomasti, noudata seuraavia ohjeita.

Tämä mikroprosessoriohjattu pistokelaturi soveltuu ladattavien nikkelikadmium- (NiCd) ja nikkelimetallihybridiaakkujen (NiMH) lataamiseen. Sillä voidaan ladata kerrallaan 1–4 mikro- (AAA) tai Mignon-tyyppin (AA) akkua. Laite muuttaa latausvirran automaattisesti akulle sopivaksi.

Latauspaikat ovat toisistaan riippumattomia, joten on mahdollista ladata samanaikaisesti akkuja, joiden tyyppi (NiCd + NiMH), kapasiteetti ja koko on erilainen. Laite on laajan jännitealueen (100–240 V), neljän vaihdettavan adapterin ja 12 V: n autoliitännän ansiosta optimaalinen ratkaisu akkujen lataukseen niin kotona kuin matkallaakin.

Toiminnot ja turvallisuus:

- Mikroprosessoriohjattu jokaisen akun erillinen valvonta (–dV)
- 1–4 Mignon/AA- ja Micro/AAA-tyyppin akulle
- Soveltuu NiCd- ja NiMH-akuille
- Virransyöttö 100–240 V
- Ylimääräinen 12 V:n autoadapteri
- Käyttö maailmanlaajuisesti 4 vaihdettavan pistokkeen ansiosta
- Ylläpitolataus
- Integroitu turva-ajastin
- Integroitu lämpötilan valvonta
- Kertakäyttöparistojen ja viallisten akkujen tunnistus
- Napojen vaihtumissuoja
- Hyväksynyt: GS, CE ja e-Mark

Käyttöönotto:

1. **Käyttö verkkovirralla:** Jos käytät laitetta verkkovirralla, valitse ensin sopiva maakohtainen adapteri ja kiinnitä se laitteeseen. Adapterin on kiinnityttävä niin, että siitä kuuluu selvä napsahdus. Adapteri irrotetaan painamalla PRESS-painiketta, jolloin adapteri voidaan poistaa.

Käyttö autossa: Kytke laitteeseen sen mukana toimitettu autoliitäntäjohto ja työnnä autopistoke ajoneuvon liitäntään (12 V DC). Älä käytä muita adaptereita. Ne voivat vahingoittaa latauslaitetta tai jopa rikkoa sen! Varmista, että ajoneuvon liitäntään tulee virtaa. Joissakin ajoneuvoissa on kytkettävä virta päälle virta-avaimella.

2. **Lataus:** Lataus käynnistyy heti, kun ladattavat akut on asetettu latauspaikkaan. Tällöin latauspaikan alapuolella oleva led palaa (PUNAINEN valo). Kun lataus on päättynyt ja akut ovat täynnä, ledin väri vaihtuu VIHREÄKSI. Latauspaikan ylläpitolataus aktivoituu, joten akut voidaan jättää laitteeseen kapasiteetin heikkenemättä. Ota huomioon, että akut voivat hieman lämmetä latauksen aikana.

Lataustilan ilmaisevat ledit:

Led palaa (punainen): Akun lataus on käynnissä.

Led palaa (vihreä): Akku on ladattu; automaattinen ylläpitolataus.

Led vilkkuu (punainen): Akku on viallinen tai laitteeseen on asetettu kertakäyttöparisto.

Turvallisuusohjeita:

- Lue tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöä.
- Laitetta saa käyttää vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa, jotta vältetään tulipalojen ja sähköiskun vaara.
- Laitetta ei saa avata.
- Jos verkkopistoke tai kotelo vaurioituu, laitetta ei saa käyttää.
- Pidä huoli siitä, että pikkulapset eivät leiki laitteella.
- Irrota laite virtaverkosta käytön jälkeen.
- Älä käytä laitetta ilman valvontaa.
- Huomio! Laite on tarkoitettu ainoastaan Mignon/AA- ja Micro/AAA-tyyppin NiCd- ja NiMH-akuille.

Huomio: Turvallisuusohjeiden laiminlyönti saattaa aiheuttaa akkujen ja laitteen vaurioitumisen ja jopa henkilöiden vakavan loukkaantumisen!

Tekniset tiedot:

Tulojännite: 100–240 V ~ 50-60 Hz 130 mA (maks.)
12–13,8 V 550 mA (maks.)

Lähtöjännite: Micro AAA: 4 x (1,4 V – 400 mA)
Mignon AA: 4 x (1,4 V – 800 mA)

Ympäristöön liittyvä ohje:

Akut eivät kuulu kotitalousjätteen joukkoon! Toimita käytöstä poistetut akut hävitettäviki-alan kauppiaille tai keruupisteeseen.

Latausaikataulukko:

Akkutyyppi	Micro	Mignon
	AAA	AA
Latausvirta / akkupaikka	400 (mA)	800 (mA)
Kapasiteetti / n. latausaika	350 mAh/1.2 h	1500 mAh/2.6 h
	600 mAh/2.1 h	2100 mAh/3.6 h
	1100 mAh/3.8 h	2700 mAh/4.7 h

Σας ευχαριστούμε πολύ για την απόφασή σας να αποκτήσετε τη συσκευή φόρτισης tecxus TC 3000 travel! Σας ευχόμαστε κάθε επιτυχία κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος ποιότητας.

Για την άριστη λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε να τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις!

Αυτή η ελεγχόμενη με μικροεπεξεργαστή συσκευή φόρτισης είναι κατάλληλη για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων στοιχείων νικελίου-καδμίου (NiCd) και νικελίου-μεταλλικού υδριδίου (NiMH). Μπορούν να φορτιστούν 1-4 στοιχεία των μεγεθών Micro (AAA) και Mignon (AA). Κατά τη φόρτιση η συσκευή ρυθμίζει αυτόματα το ρεύμα φόρτισης ανάλογα με το μέγεθος του στοιχείου μπαταρίας.

Οι ανεξάρτες μεταξύ τους κυψέλες φόρτισης επιτρέπουν εκτός αυτού και τη φόρτιση διαφορετικών τεχνολογιών (NiCd + NiMH), χωρητικότητας και μεγεθών.

Σε συνδυασμό με την είσοδο ευρείας ζώνης (100-240V), τους τέσσερις αντικαταστατούς προσαρμογείς και την είσοδο 12 V σε αναπήτρα οχήματος η συσκευή αποτελεί την ιδανική λύση για τη φόρτιση μπαταριών στο σπίτι και στο ταξίδι.

Χαρακτηριστικά λειτουργίας και ασφάλειας:

- ▶ Παρακολούθηση μεμονωμένης κυψέλης ελεγχόμενη με μικροεπεξεργαστή (-dV)
- ▶ για 1 - 4 στοιχεία των μεγεθών Mignon/AA και Micro/AAA
- ▶ κατάλληλη για τεχνολογίες NiCd και NiMH
- ▶ 100 - 240 Volt τροφοδοσία ρεύματος
- ▶ επιπλέον προσαρμογέας αυτοκινήτου 12Volt
- ▶ 4 αντικαταστά βύσματα διευκολύνουν παγκόσμια χρήση
- ▶ φόρτιση διατήρησης
- ▶ ενσωματωμένο χρονόμετρο ασφάλειας
- ▶ ενσωματωμένο σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας
- ▶ αναγνώριση μη επαναφορτιζόμενων στοιχείων μπαταρίας και ελαττωματικών μπαταριών
- ▶ προστασία πολικότητας
- ▶ με πιστοποίηση GS, CE και σήμανση e

Θέση σε λειτουργία:

1. **Λειτουργία στο ηλεκτρικό δίκτυο:** Για τη λειτουργία της συσκευής στο ηλεκτρικό δίκτυο επιλέξτε έναν από τους συνημμένους προσαρμογείς φόρτισης και προσαρμόστε τον στη συσκευή. Κατά την προσαρμογή του προσαρμογέα προσέξτε ώστε να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος ασφάλισης. Για το λύσιμο του προσαρμογέα πιέστε το πλήκτρο PRESS και αποπροσαρμόστε τον προσαρμογέα από τη συσκευή.

Λειτουργία στο αυτοκίνητο: Συνδέστε τη συσκευή με το συνημμένο καλώδιο σύνδεσης σε αναπήτρα αυτοκινήτου και εισάγετε το βύσμα στην υποδοχή αναπήτρα (12 Volt DC) του οχήματός σας. Μην χρησιμοποιείτε άλλους προσαρμογείς. Αυτοί μπορεί να προκαλέσουν βλάβη ή και να καταστρέψουν τη συσκευή φόρτισης!

Παρακαλούμε προσέχετε ώστε να είναι ενεργοποιημένη η τροφοδοσία ρεύματος στο όχημά σας. Σε μερικά οχήματα πρέπει να είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης ανάφλεξης.

2. **Διαδικασία φόρτισης:** Η διαδικασία φόρτισης ξεκινάει αμέσως αφού τοποθετήσετε τις προς επαναφόρτιση μπαταρίες στην κυψέλη φόρτισης. Κατά τη φόρτιση ανάβει η ενσωματωμένη φωτιοδιόδος LED κάτω από την κυψέλη φόρτισης σε ΚΟΚΚΙΝΟ. Μετά την αποπεράτωση της διαδικασίας φόρτισης των γεμάτων πλέον μπαταριών, η φωτιοδιόδος LED περνάει σε ΠΡΑΣΙΝΟ. Κατά την ενέργεια αυτή ενεργοποιείται αυτόματα η φόρτιση διατήρησης της κυψέλης φόρτισης και τα στοιχεία μπαταριών μπορούν να παραμείνουν στη συσκευή χωρίς απώλεια χωρητικότητας.

Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας ότι τα στοιχεία μπαταριών ενδέχεται να θερμανθούν λίγο κατά τη διαδικασία φόρτισης.

Ενδειξη κατάστασης LED:

Φωτιοδιόδος LED ανάβει κόκκινη: μπαταρία φορτίζεται.
Φωτιοδιόδος LED ανάβει πράσινη: μπαταρία φορτίστηκε, αυτόματη φόρτιση διατήρησης.
Φωτιοδιόδος LED αναβσβήνει κόκκινη: μπαταρία είναι ελαττωματική ή έχει τοποθετηθεί. στοιχεία συσσωρευτών

Υποδείξεις ασφάλειας:

- ▶ Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες χειρισμού πριν από τη θέση σε λειτουργία.
- ▶ Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κλειστό και ήθρους χώρο, προς αποκλεισμό κινδύνου πυρκαγιάς ή κινδύνου ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μην ανοίγετε τη συσκευή.
- ▶ Σε περίπτωση βλάβης του βύσματος ηλεκτρικού δικτύου ή του πλαισίου δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται να παίζουν μικρά παιδιά με αυτή τη συσκευή.
- ▶ Μετά τη χρήση παρακαλούμε απσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- ▶ Δεν επιτρέπεται η ανεπιβλέπτη λειτουργία της συσκευής.
- ▶ Προσοχή! Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση μπαταριών Mignon/AA και Micro/AAA (τεχνολογίας NiCd και NiMH).

Προσοχή: Η παραβίαση των υποδείξεων ασφάλειας μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες σε μπαταρίες και συσκευή, ή και να προκαλέσει επικίνδυνους τραυματισμούς σε άτομα!

Τεχνικά δεδομένα:

Τάση εισόδου:	100 - 240 Volt ~ 50-60 Hz 130mA (μέγ.)
Τάση εξόδου:	12 - 13,8 Volt 550 mA (μέγ.)
	Micro AAA: 4 x (1,4 Volt – 400 mA)
	Mignon AA: 4 x (1,4 Volt – 800 mA)

Υπόδειξη περιβάλλοντος:

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν σε οικιακά απορρίμματα! Παρακαλούμε αποσύρστε τις άχρηστες μπαταρίες στον έμπορο που τις αγοράσατε ή στα σημεία συλλογής.

Πίνακας διάρκειας φόρτισης:

Τύπος μπαταρίας	Micro	Mignon
	AAA	AA
Ρεύμα φόρτισης ανά κυψέλη φόρτισης	400 (mA)	800 (mA)
Χωρητικότητα / περ. διάρκεια φόρτισης	350 mAh/1,2 h 600 mAh/2,1 h 1100 mAh/3,8 h	1500 mAh/2,6 h 2100 mAh/3,6 h 2700 mAh/4,7 h

Köszönjük, hogy a **tecXUS TC 3000 travel** töltőkészüléket választotta. Sok sikert kívánunk Önnek minőségi termékünk használatával!

A készülék kifogástalan működése érdekében kérjük, hogy **tartsa be a következő útmutatásokat!**

Ez a mikroprocesszoros vezérlésű dugaszolható töltőkészülék újra feltölthető nikkell-kadmium (NiCd) és nikkelfémhidrid (NiMH) elemek feltöltésére alkalmas. A készülékben 1–4 darab mikro (AAA) és mignon (AA) méretű elem tölthető fel. Ehhez a készülék automatikusan beállítja a megfelelő töltőáramot.

Az egymástól elkülönített töltőrekeszek ezenkívül lehetővé teszik, hogy különböző technológiájú (NiCd + NiMH), kapacitású és méretű elemeket töltsenek fel. A széles tartományú bemenet (100–240 V), a négy cserélhető adapter és a 12 V-os autós bemenet révén a készülék optimális megoldást kínál akkumulátorok feltöltéséhez otthon és útközben egyaránt.

Működési és biztonsági jellemzők:

- mikroprocesszoros vezérlésű rekeszenkénti felügyelet (-dV)
- 1–4 darab mignon/AA és mikro/AAA elemhez
- NiCd és NiMH technológiához alkalmas
- 100–240 voltos áramellátás
- ezenkívül 12 voltos autós adapter
- a 4 kicserélhető dugaszhoz köszönhetően világszerte használható
- fenntartó töltés
- beépített biztonsági időzítő
- beépített hőmérséklet-ellenőrzés
- nem feltölthető elemek és meghibásodott akkuk felismerése
- helytelen polaritás (pólushiba) elleni védelem
- GS, CE és e-Mark tanúsítással rendelkező termék

Üzembet helyezés:

1. **Hálózatról való üzemeltetés:** Ha a készüléket hálózatról kívánja üzemeltetni, válassza ki a tartozékok közül a megfelelő adaptert, és tolja fel a készülékre. Az adapter feltöltése közben ügyelni kell rá, hogy hallhatóan bekattanjon. Az adapter levételéhez nyomja meg a PRESS gombot, és tolja le az adaptert a készülékről.

Autóban való üzemeltetés: Kösse össze a készüléket a vele szállított autós csatlakozókábelrel, és dugja be az autós dugaszt a járműve fedélzeti csatlakozó hüvelyébe (12 voltos egyenáram). Ne használjon más adaptert! Ezek a töltőkészülék meghibásodását, vagy akár tönkremenetelét idézhetik elő.

Kérjük, ügyeljen rá, hogy be legyen kapcsolva a fedélzeti csatlakozó hüvely áramellátása. Néhány járműtípusnál ehhez be kell kapcsolni a gyújtást.

2. **A töltési folyamat:** A töltés folyamata azonnal elkezdődik, mielőtt behelyezték a feltöltendő akkumulátorokat a töltőrekeszekbe. Ekkor a töltőrekesz alatt a beépített LED PIROS színnel világít. A töltési folyamat befejezése után, amikor tehát az akkuk feltöltődtek, a LED ZÖLD színre vált. Ekkor a készülék a töltőrekeszt automatikusan fenntartó töltésre kapcsolja át, és az akkuk kapacitásveszteség nélkül a készülékben maradhatnak. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a cellák a töltési folyamat közben kissé felmelegedhetnek.

LED-es állapotkijelző:

A LED pirosan világít: az akku töltése folyik.

A LED zölden világít: az akku fel van töltve, automatikusan bekapcsolódott a fenntartó töltés.

A LED pirosan villog: az akku hibás, vagy primer elemet helyeztek be.

Biztonsági tudnivalók:

- Kérjük, üzembet helyezés előtt olvassa el ezt a használati utasítást.
- A készülék csak zárt, száraz helyiségben használható, hogy kizárják a tűzveszélyt és az áramütés veszélyét.
- A készüléket kinyitni tilos.
- A hálózati dugasz vagy a ház megsérülése esetén ne használja a készüléket.
- Ügyeljen rá, hogy kisgyermek ne játsszon a készülékkel.
- A készüléket használat után válassza le a hálózatról.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a működő készüléket.
- Figyelem! Ez a készülék kizárólag mignon/AA és mikro/AAA (NiCd és NiMH technológiájú) akkuk töltésére szolgál.

Figyelem: A biztonsági tudnivalók be nem tartása az akkuk és a készülék megsérüléséhez, sőt, akár személyek veszélyes sérüléséhez is vezethet!

Műszaki adatok:

Bemenő feszültség: 100–240 V ~ 50–60 Hz 130 mA (max.)
12–13,8 V 550 mA (max.)

Kimenő feszültség: mikro AAA: 4 x (1,4 V – 400 mA)
mignon AA: 4 x (1,4 V – 800 mA)

Környezetvédelmi útmutatás:

Az akkuk helye nem a háztartási szemétkosár! Kérjük, hogy az elhasznált akkukat adja le szakkereskedőnél vagy gyűjtőhelyen.

Töltési idő táblázata:

Akkutípus	Micro	Mignon
	AAA	AA
Töltőáram rekeszenként	400 (mA)	800 (mA)
Kapacitás / töltési időkb.	350 mAh/1.2 h	1500 mAh/2.6 h
	600 mAh/2.1 h	2100 mAh/3.6 h
	1100 mAh/3.8 h	2700 mAh/4.7 h

Grazie per aver scelto il caricabatterie tecxus TC 3000 travel! Vi auguriamo buon divertimento con l'utilizzo di questo prodotto di qualità.

Affinché l'apparecchio funzioni correttamente, osservare le seguenti indicazioni!

Questo caricabatteria a spina comandato mediante microprocessore è stato realizzato per caricare batterie nickel-cadmio (NiCd) e nickel-metal-idrato (NiMH) ricaricabili. Può ricaricare 1-4 batterie nel formato Micro (AAA) e Mignon (AA). L'apparecchio imposta autonomamente la corrente di carica sulla rispettiva dimensione della batteria.

Gli scomparti indipendenti consentono di ricaricare batterie di tecnologie (NiCd + NiMH), capacità e dimensioni diverse.

In combinazione con il commutatore (100-240 V), i quattro adattatori intercambiabili e l'ingresso da 12 Volt da auto, l'apparecchio rappresenta la soluzione ideale per caricare batterie a casa e in viaggio.

Funzioni e caratteristiche di sicurezza:

- ▶ Comando dei singoli vani con microprocessore (-dV)
- ▶ Per il caricamento di 1-4 batterie delle misure Mignon/AA e Micro/AAA
- ▶ Compatibile con le tecnologie NiCd e NiMH
- ▶ Alimentazione elettrica da 100 – 240 V
- ▶ Adattatore supplementare 12 Volt per auto
- ▶ 4 spine intercambiabili che permettono l'utilizzo in tutto il mondo
- ▶ Carica di mantenimento
- ▶ Timer di sicurezza integrato
- ▶ Controllo della temperatura integrato
- ▶ Riconoscimento di batterie non più ricaricabili e di batterie difettose
- ▶ Protezione contro le inversioni di polarità
- ▶ Certificazione GS, CE ed e-Mark

Messa in funzione:

1. **Funzionamento con collegamento alla rete elettrica:** Per utilizzare l'apparecchio con alimentazione di rete scegliere uno degli adattatori tra quelli forniti e collegarlo al dispositivo. Il corretto inserimento avviene quando si avverte un clic di aggancio. Per scollegare l'adattatore, premere il tasto PRESS e sfilarlo dall'apparecchio.

Utilizzo in auto: Collegare l'apparecchio utilizzando il cavo di collegamento per auto in dotazione e inserire la spina nella presa accendi-sigari (12 volt DC) dell'auto. Non utilizzare altri adattatori perché potrebbero danneggiare anche irrimediabilmente il caricabatterie!

Assicurarsi che la linea elettrica della presa accendisigari sia attivata. In alcuni veicoli è necessario che il motore dell'auto sia acceso affinché l'alimentazione elettrica sia attiva.

2. **Caricamento:** Il processo di caricamento inizia subito dopo avere inserito la batteria da ricaricare nell'apposito vano di ricarica. Il LED presente sotto il vano di carica si illuminerà di ROSSO. Al termine del processo di carica, quando la batteria si è completamente ricaricata, il LED si illumina in VERDE. La carica di mantenimento del vano si attiva automaticamente, per cui le batterie possono rimanere nell'apparecchio senza perdite di capacità. Tenere presente che durante il caricamento le batterie possono riscaldarsi leggermente.

Indicazione di stato a LED:

LED illuminato in rosso: Caricamento della batteria in corso.

LED illuminato in verde: Batteria ricaricata; mantenimento automatico della carica.

LED lampeggiante in rosso: Batteria difettosa o batteria principale inserita.

Istruzioni di sicurezza:

- ▶ Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.
- ▶ L'apparecchio deve essere azionato solo in luoghi asciutti e chiusi per evitare pericolo di incendi o di scossa elettrica.
- ▶ Non aprire l'apparecchio.
- ▶ Qualora la spina di rete o l'alloggiamento fossero danneggiati non utilizzare l'apparecchio.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione dopo l'uso.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
- ▶ Attenzione! Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla ricarica di batterie Mignon/AA e Micro/AAA (tecnologia NiCd e NiMH).

Attenzione: Il mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza può provocare il danneggiamento delle batterie e dell'apparecchio oppure addirittura lesioni pericolose a persone!

Dati tecnici:

Tensione di ingresso: 100 - 240 Volt ~ 50-60 Hz 130mA (max.)
12 - 13,8 Volt 550 mA (max.)

Tensione di uscita: Micro AAA: 4 x (1,4 Volt - 400 mA)
Mignon AA: 4 x (1,4 Volt - 800 mA)

Rispetto dell'ambiente:

Non smaltire le batterie tra i rifiuti domestici! Smaltire le batterie esaurite presso il rivenditore o un punto di raccolta.

Tabella dei tempi di ricarica:

Tipo di batteria	Micro	Mignon
	AAA	AA
Corrente di ricarica per vano	400 (mA)	800 (mA)
Capacità / Tempo di ricarica approssimativo	350 mAh/1.2 h 600 mAh/2.1 h 1100 mAh/3.8 h	1500 mAh/2.6 h 2100 mAh/3.6 h 2700 mAh/4.7 h

Hartelijk dank dat u voor de oplader tecXUS TC 3000 travel heeft gekozen!
Wij wensen u veel plezier bij het gebruik van dit kwaliteitsproduct.

Volg de volgende tips op, zodat het apparaat correct functioneert!

Deze microprocessor gestuurde stekkeroplader is geschikt voor het opladen van herlaadbare nikkel-cadmium (NiCd)- en nikkel-metallhydride (NiMH)-batterijen. Er kunnen 1-4 batterijen in de maten micro (AAA) en mignon (AA) worden opgeladen. Daarbij stemt het apparaat automatisch de laadstroom af op de betreffende maat batterij. Door de van elkaar onafhankelijke laadschichten is bovendien het opladen van verschillende technologieën (NiCd + NiMH), capaciteiten en formaten mogelijk. In combinatie met het brede bereik (100 - 240 V), de vier verwisselbare adapters en de 12 V auto-ingang vormt het apparaat een optimale oplossing voor het laden van batterijen, thuis en op reis.

Functie- en veiligheidskenmerken:

- ▶ Microprocessorgestuurde enkelschichtbewaking (-dV)
- ▶ Voor 1 - 4 batterijen in de maten mignon/AA en micro/AAA
- ▶ Voor NiCd- en NiMH-technologie geschikt
- ▶ 100 - 240V voeding
- ▶ Extra 12V auto-adapter
- ▶ Door 4 verwisselbare stekkers wereldwijde toepassing
- ▶ Onderhoudsladen
- ▶ Geïntegreerde veiligheidstimer
- ▶ Geïntegreerde temperatuurbewaking
- ▶ Herkennen van niet-oplaadbare en defecte batterijen
- ▶ Ompoolbeveiliging
- ▶ GS, CE en e-label gecertificeerd

Ingebruikname:

1. Aansluiting aan elektriciteitsnet: Voor aansluiting van het apparaat aan het elektriciteitsnet kiest u één van de meegeleverde landenadapters, die u op het apparaat schuift. Als de adapter erop wordt geschoven moet hij hoorbaar vastklikken. Om de adapter lost te maken drukt u op de PRESS-toets, waarna u de adapter van het apparaat schuift.

Aansluiting in de auto: Stop de meegeleverde auto-aansluitkabel in het apparaat en steek dan de autostekker in de aanstekkerbus van uw auto (12V gelijkstroom). Gebruik geen andere adapters. Deze kunnen het oplaadapparaat beschadigen of zelfs kapot maken!

Zorg dat de stroom van de sigarettenaanstecker is ingeschakeld. Bij een aantal voertuigen moet hiervoor het contact worden aangezet.

2. Opladen: Het opladen begint direct nadat u de op te laden batterij in de laadschacht heeft gezet. Daarbij brandt de ingebouwde LED onder de laadschacht ROOD. Na het opladen, als de batterij vol is, verandert de LED in GROEN. Daarbij wordt automatisch het onderhouden van de laadschacht geactiveerd en de batterijen kunnen zonder capaciteitsverlies in het apparaat blijven. Let erop dat de batterijen tijdens het laden warm kunnen worden.

LED statusindicatie:

LED brandt rood: batterij wordt opgeladen.

LED brandt groen: batterij is opgeladen, automatisch onderhoudsladen.

LED knippert rood: batterij is defect of er is een primaire batterij geplaatst.

Veiligheidsinstructies:

- ▶ Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.
- ▶ Het apparaat mag alleen in gesloten en droge ruimtes worden gebruikt vanwege brandgevaar en om een elektrische schok uit te sluiten.
- ▶ Open het apparaat niet.
- ▶ Neem het apparaat niet in gebruik als de netstekker of de behuizing van het apparaat is beschadigd.
- ▶ Laat kleine kinderen niet met dit apparaat spelen.
- ▶ Scheid het apparaat van het stroomnet wanneer u het niet gebruikt.
- ▶ Apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
- ▶ Opgelet! Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het opladen van batterijen mig non/AA en micro/AAA (NiCd- en NiMH-technologie).

Opgelet: Het niet naleven van de veiligheidsinstructies kan tot schade aan batterijen en toestel, of zelfs tot gevaarlijk letsel bij personen leiden!

Technische specificaties:

Input: 100 - 240V ~ 50-60Hz 130mA (max.)
12 - 13.8V 550mA (max.)

Output: micro AAA: 4 x (1,4V - 400mA)
mignon AA: 4 x (1,4V - 800mA)

Milieu-instructies:

Batterijen behoren niet in het huisvuil! Breng lege batterijen naar de vakhandel terug of andere verzamelpunten.

Oplaadtijdtabel:

Batterijtype	Micro	Mignon
	AAA	AA
Oplaadstroom per laadschacht	400 (mA)	800 (mA)
Capaciteit / geschatte oplaadtijd	350 mAh/1.2 h 600 mAh/2.1 h 1100 mAh/3.8 h	1500 mAh/2.6 h 2100 mAh/3.6 h 2700 mAh/4.7 h

Muito obrigado por ter adquirido o carregador tecxus TC 3000 travel! Esperamos que desfrute bastante da utilização deste produto de qualidade.

Para que o aparelho funcione correctamente, respeite as seguintes indicações!

Este carregador com fio, controlado por um microprocessador, destina-se ao carregamento de pilhas recarregáveis de níquel cádmio (NiCD) e de níquel metal hidreto (NiMH). Adequado para carregar 1-4 pilhas dos tamanhos micro (AAA) ou mignon (AA). O aparelho adapta automaticamente a corrente de carga ao tamanho das pilhas correspondentes.

As cavidades de carga independentes permitem o carregamento de pilhas de diferentes tamanhos, capacidades ou tecnologias (NiCD + NiMH). Combinado com a vasta entrada de voltagem (100-240V), os quatro adaptadores intercambiáveis e a entrada de 12 V para o veículo, este aparelho é a solução ideal para carregar pilhas, seja em casa ou em viagem.

Características de segurança e das funções:

- ▶ Controlo individual de cada cavidade por um microprocessador (-dV)
- ▶ Para 1-4 pilhas dos tamanhos mignon (AA) ou micro (AAA)
- ▶ Adequado para tecnologia NiCD e NiMH
- ▶ Alimentação eléctrica entre 100 e 240 volts
- ▶ Adaptador adicional de 12 volts para veículos
- ▶ 4 fichas intercambiáveis permitem uma utilização global
- ▶ Carga de manutenção
- ▶ Temporizador de segurança integrado
- ▶ Controlo de temperatura integrado
- ▶ Reconhecimento de pilhas não recarregáveis e/ou defeituosas
- ▶ Protecção contra polaridade inversa
- ▶ Certificados de GS, CE e e-Mark

Colocação em serviço:

1. **Funcionamento com alimentação eléctrica:** Para o funcionamento do aparelho com alimentação eléctrica escolha um dos adaptadores fornecidos e coloque-o no aparelho. Um encaixe audível confirmará a colocação correcta do adaptador. Para soltar o adaptador, pressione a tecla PRESS e empurre o adaptador do aparelho.
Funcionamento no veículo: Conecte o aparelho com o cabo para ligação ao veículo fornecido e introduza a ficha na tomada de bordo de 12 volts DC (isquero) do seu veículo. Não utilize outros adaptadores. Estes podem danificar o carregador ou mesmo destruí-lo!

Certifique-se de que a alimentação de corrente da tomada de corrente está ligada. Em alguns veículos é necessário ligar a ignição.

2. **Processo de carga:** O processo de carga inicia-se imediatamente após a colocação das pilhas recarregáveis nas cavidades. O LED integrado por baixo da cavidade acende-se a VERMELHO. Depois de terminado o processo de carga e de as pilhas estarem completamente carregadas, o LED fica VERDE. É então activada automaticamente a carga de manutenção das cavidades e as pilhas podem manter-se no aparelho sem perda de capacidade. Durante o processo de carga as pilhas podem aquecer ligeiramente.

Indicador de estado LED:

LED acende-se a vermelho: A pilha está a ser carregada.
 LED acende-se a verde: A pilha está carregada; carga de manutenção automática.
 LED pisca a vermelho: A pilha inserida está defeituosa ou é uma pilha não recarregável.

Instruções de segurança:

- ▶ Antes de colocar o carregador em serviço, leia estas instruções.
- ▶ O carregador só pode ser utilizado em interiores fechados e secos, de forma a excluir o perigo de incêndio ou de choque eléctrico.
- ▶ Não abra o aparelho.
- ▶ Não coloque o aparelho em funcionamento no caso de danos na ficha de rede ou na caixa do aparelho.
- ▶ Tome as devidas medidas para que as crianças não possam brincar com o carregador.
- ▶ Após a utilização, desconecte o aparelho da rede.
- ▶ Não opere o aparelho sem vigilância.
- ▶ Atenção! Este aparelho destina-se exclusivamente à recarga de pilhas mignon (AA) e micro (AAA) (tecnologia NiCD e NiMH).

Atenção: A inobservância das instruções de segurança pode levar a danos nas pilhas e no aparelho ou mesmo causar ferimentos graves em pessoas!

Dados técnicos:

Tensão de entrada: 100 – 240 volts ~ 50-60 Hz 130mA (máx.)
 12 – 13,8 volts 550 mA (máx.)

Tensão de saída: Micro AAA: 4 x (1,4 volts – 400 mA)
 Mignon AA: 4 x (1,4 volts – 800 mA)

Instruções ambientais:

Não deite as pilhas fora juntamente com o lixo doméstico! Elimine as pilhas gastas no seu agente autorizado ou em centros de recolha de lixo adequados.

Tabela de duração das cargas:

Tipo de pilha	Micro	Mignon
	AAA	AA
Corrente de carga de cada cavidade	400 (mA)	800 (mA)
Capacidade / duração aprox. das cargas	350 mAh/1.2 h 600 mAh/2.1 h 1100 mAh/3.8 h	1500 mAh/2.6 h 2100 mAh/3.6 h 2700 mAh/4.7 h

Dziękujemy za zakup urządzenia do ładowania tecXUS TC 3000 travel! Życzymy Państwu dużo przyjemności podczas korzystania z tego wysokiej jakości wyrobu.

Aby urządzenie funkcjonowało bez zarzutu, prosimy o przestrzeganie następujących wskazówek!

To wykowe urządzenie do ładowania sterowane mikroprocesorem nadaje się do ładowania ogniw do ponownego ładowania technologii nikielowo-kadmowej (NiCd) i nikielowo-wodorkowej (NiMH). Można ładować 1-4 ogniw rozmiarów Micro (AAA) i Mignon (AA). Przy tym urządzenie automatycznie nastawia prąd ładowania na odpowiedni rozmiar ognia.

Niezależnie od siebie przegrody ładowania zezwalają na ładowanie różnych technologii (NiCd + NiMH), pojemności i rozmiarów.

Kombinacja wejścia szerokiego zakresu (100-240V), czterech wymiennalnych adapterów i samochodowego wejścia 12 V tworzy urządzenie przedstawiające idealne rozwiązanie do ładowania akumulatorów w domu i podczas podróży.

Cechy funkcjonowania i bezpieczeństwa:

- nadzór każdej pojedynczej przegrody sterowany mikroprocesorem (-dV)
- dla 1-4 ogniw rozmiarów Micro (AAA) i Mignon (AA)
- nadaje się do technologii NiCd i NiMH
- zasilanie energią elektryczną 100 - 240 V
- dodatkowy adapter samochodowy 12V
- 4 wymiennalne wtyki umożliwiające stosowanie na całym świecie
- ładowanie konserwacyjne
- zintegrowany czasowy programator bezpieczeństwa
- zintegrowany nadzór temperatury
- rozpoznawanie ogniw nadszających się do ponownego ładowania i wadliwych akumulatorów
- ochrona przed zamianą biegunów
- certyfikaty GS, CE i e-Mark

Uruchomienie:

1. Eksplatacja z siecią elektryczną: Do eksploatacji urządzenia z siecią elektryczną wybrać jeden z dostarczonych adapterów krajowych i nasunąć go na urządzenie. Przy nasunięciu adaptera należy zwrócić uwagę na słyszalny zatrask. W celu zwolnienia adaptera nacisnąć przycisk PRESS i zdjąć adapter z urządzenia.

Eksplatacja w samochodzie: Połączyć urządzenie z dostarczonym samochodowym kablem przyłączeniowym i włożyć wtyk samochodowy do gniazda napięcia (12 Volt DC) w samochodzie. Nie stosować innych adapterów. Mogą one uszkodzić albo nawet zniszczyć urządzenie do ładowania!

Zwrócić uwagę, aby dopływ prądu gniazda napięcia w samochodzie był wyłączony. W niektórych samochodach trzeba w tym celu włączyć zapłon.

2. Proces ładowania: Proces ładowania rozpoczyna się natychmiast po włożeniu akumulatorów do przegrody ładowania. Wbudowana poniżej przegrody ładowania dioda świeci się przy tym na CZERWONO. Po zakończeniu procesu ładowania, gdy akumulatory są naładowane, dioda zmienia kolor na ZIELONY. Przy tym zostaje automatycznie

aktywowane ładowanie konserwacyjne przegrody ładowania i ogniwa mogą pozostać w urządzeniu bez straty pojemności. Prosimy pamiętać, że ogniwa mogą się lekko ogrzać podczas procesu ładowania.

Dioda wskazująca stan:

Dioda świeci na czerwono: akumulator ładuje się.

Dioda świeci na zielono: akumulator jest naładowany; automatyczne ładowanie konserwacyjne.

Dioda miga na czerwono: akumulator jest wadliwy lub włożona została bateria galwaniczna.

Wskazówki bezpieczeństwa:

- Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.
- Urządzenie może być eksploatowane tylko w zamkniętych i suchych pomieszczeniach, aby wykluczyć niebezpieczeństwo pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- Nie otwierać urządzenia.
- Nie uruchamiać urządzenia, jeśli jego wtyk sieciowy lub obudowa są uszkodzone.
- Zapewnić, żeby małe dzieci nie bawiły się tym urządzeniem.
- Po użyciu odłączyć urządzenie od sieci.
- Nie eksploatować urządzenia bez nadzoru.
- Uwaga! To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów Mignon/AA i Micro/AAA (technologia NiCd i NiMH).

Uwaga: Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia akumulatorów i urządzenia, a nawet do niebezpiecznych obrażeń osób!

Dane techniczne:

Napięcie wejściowe: 100 - 240 Volt ~ 50-60 Hz 130mA (maks.)
12 - 13.8 Volt 550 mA (maks.)

Napięcie wyjściowe: Micro AAA: 4 x (1,4 Volt – 400 mA)
Mignon AA: 4 x (1,4 Volt – 800 mA)

Wskazówka dot. ochrony środowiska:

Nie wyrzucać akumulatorów ze zwykłymi śmieciami! Utylizować zużyte akumulatory w handlu specjalistycznym lub w punktach zbiorczych.

Tabela czasów ładowania:

Typ akumulatora	Micro	Mignon
	AAA	AA
Prąd ładowania w każdej przegrodzie ładowania	400 (mA)	800 (mA)
Pojemność / przybliżony czas ładowania	350 mAh/1.2 h 600 mAh/2.1 h 1100 mAh/3.8 h	1500 mAh/2.6 h 2100 mAh/3.6 h 2700 mAh/4.7 h

非常感谢您最终选择了tecXUS TC 3000 旅行充电器！
我们愿这款高品质产品能给您带来愉悦。

为使设备正常发挥效能，请您注意以下提示！

这款微处理器控制的插头充电器适用于对镍-镉电池(NiCd)和镍水解电池(NiMH)的多次充电。可以充1-4组大容量微型(AAA)和小型(AA)电池。充电器自动按适配的电池容量，调节充电电流。彼此独立的充电间隔能适合不同技术工艺(NiCd + NiMH)、电容量和规格的电池。宽幅电源输入口(100-240伏)与四个可更换的电源转换器和12伏Kfz-输入口的组合，使充电器适合在屋内和旅途中对蓄电池充电。

功能和安全性：

- ▶ 微处理器控制的独立隔仓监控(-dV)
- ▶ 适于1-4组大容量小型AA和微型AAA电池
- ▶ 适于镍镉电池(NiCd)和镍水解电池(NiMH)
- ▶ 100 - 240伏供电
- ▶ 附加12伏车用转换器
- ▶ 4个可更换插头可在世界范围内使用
- ▶ 微流连续充电
- ▶ 集成安全定时器
- ▶ 集成温度监控器
- ▶ 识别不能反复充电的电池和损坏的蓄电池
- ▶ 反极保护
- ▶ GS、CE和e-Mark认证

使用：

1. 使用电网环境：

在连接电网使用时，请选择一个附带提供的转换器 并将其推接到充电器上。推接转换器时，要注意可听见的搭合声。
取下转换器时，按动PRESS按钮并且将转换器从充电器上推出。

在汽车上使用：

用附带提供的汽车连接线连接充电器并将车用插头插接到汽车上的车载电源插座上(12伏DC)。请不要使用其它类型的转换器。
否则会损坏充电器，甚至造成故障！

2. **充电过程：**在将需充电蓄电池装入充电隔仓后，充电过程立即开始。这时安装在充电隔仓下半部分的LED指示灯发出红光。
充电过程结束后，蓄电池充满，则LED灯变换为绿光。
此时充电隔仓的微流充电功能自动被激活并且电池可以没有电量损失地保留在充电器中。请注意，充电过程中电池会微微受热。

LED状态显示：

- LED发出红光： 蓄电池充电中。
- LED发出绿光： 蓄电池充电完毕，自动进入微流充电状态。
- LED红光闪烁： 蓄电池损坏或原电池（一次性电池）被装入。

安全提示：

- ▶ 请在使用前阅读这份操作指南。
- ▶ 这种充电器只能在封闭和干燥的空间使用，以排除燃烧或电击危险。
- ▶ 不要开拆充电器。
- ▶ 电源插头或充电器外壳有损坏时请勿使用。
- ▶ 请不要让儿童以充电器为玩具。
- ▶ 使用完毕请断开电源。
- ▶ 请不要无照管地使用。
- ▶ 注意！这种充电器专门用于小型AA及微型AAA（电池和电池）蓄电池。

注意：无视安全提示会损害蓄电池和充电器，甚至导致人员的伤害！

技术数据：

输入电压： 100 - 240 伏 ~ 50-60 Hz 130mA (最大)
12 - 13.8 伏 550 mA (最大)

输出电压： 微型 AAA: 4 x (1.4 伏 - 400 mA)
小型 AA: 4 x (1.4 伏 - 800 mA)

环保提示：

废蓄电池不属于生活垃圾！请送往专业经销商或采集站进行回收处理。

充电时间列表

蓄电池型号	微型	小型
	AAA	AA
每隔充电舱的充电电流	400 mA	800 mA
容量/大约充电时间	350 mAh / 1.2 小时 600 mAh / 2.1 小时 1100 mAh / 3.8 小时	1500 mAh / 2.6 小时 2100 mAh / 3.6 小时 2700 mAh / 4.7 小时

Большое спасибо, что вы приобрели зарядное устройство tecxus TC 3000 travel! Надеемся, что пользование этим качественным изделием доставит вам большое удовольствие.

Чтобы обеспечить безотказную работу данного устройства, просим вас соблюдать следующие указания!

Данное штекерное зарядное устройство с микропроцессорным управлением предназначено для подлежащих повторной зарядке никель-кадмиевых (NiCd) и никель-металлгидридных (NiMH) аккумуляторов. В устройстве можно заряжать 1-4 аккумулятора типов размеров микро (AAA) и минон (AA). При этом устройство автоматически устанавливает зарядный ток в зависимости от соответствующего размера аккумулятора.

Независимые друг от друга зарядные ячейки позволяют, кроме того, заряжать аккумуляторы различной технологии (NiCd + NiMH), разной емкости и размеров. В комплекте с широкодиапазонным входом (100-240 В), четырьмя сменными адаптерами и входом для бортовой сети автомобиля на 12 В устройство представляет собой оптимальное решение для зарядки аккумуляторов как в домашних условиях, так и в поездке.

Эксплуатационные характеристики и защитные функции:

- контроль отдельных зарядных ячеек с микропроцессорным управлением (-dV)
- для 1 - 4 аккумуляторов типоразмера минон/AA и микро/AAA
- годится для NiCd- и NiMH-аккумуляторов
- напряжение питания 100 - 240 В
- дополнительный адаптер для бортовой сети автомобиля на 12 В
- 4 сменных штекера обеспечивают работу по всему миру
- подзарядка
- встроенный защитный таймер
- встроенное устройство контроля температуры
- идентификация не подлежащих повторной зарядке и дефектных аккумуляторов
- защита от переполнения
- сертификация по нормам GS, CE и e-Марк

Ввод в действие:

1. Работа от электросети: Для работы устройства от электросети выберите один из имеющихся в комплекте адаптеров для соответствующей страны и насадите его на устройство. При насадке адаптера обеспечьте его фиксацию до щелчка. Чтобы отсоединить адаптер, нажмите клавишу PRESS и снимите адаптер с устройства.

Работа от бортовой сети автомобиля: Подключите устройство имеющимся в комплекте соединительным автомобильным кабелем и вставьте автомобильный штекер в гнездо бортовой сети (12 В постоянного тока) вашего автомобиля. Не используйте другие адаптеры. Они могут повредить или даже вывести из строя зарядное устройство!

Обеспечьте чтобы электропитание гнезда бортовой сети вашего автомобиля было включено. В некоторых автомобилях для этого необходимо включить зажигание.

2. Процесс зарядки: Процесс зарядки начинается сразу после того, как вы вставили заряжаемые аккумуляторы в зарядную ячейку. При этом горит встроенный КРАСНЫЙ светодиодный индикатор под зарядной ячейкой. После

окончания процесса зарядки и при полностью заряженных аккумуляторах цвет светодиодного индикатора меняется на ЗЕЛЕНЬИЙ. При этом автоматически активируется режим подзарядки зарядной ячейки, и аккумуляторы могут оставаться в устройстве без потери емкости. Имейте в виду, что аккумуляторы в процессе зарядки могут слегка нагреваться.

Светодиодный индикатор состояния:

Индикатор горит красным светом: идет зарядка аккумулятора.

Индикатор горит зеленым светом: аккумулятор заряжен; автоматически подзарядка.

Индикатор мигает красным светом: аккумулятор неисправен или вставлена не подлежащая зарядке батарейка.

Указания по технике безопасности:

- Перед вводом устройства в действие прочтите эту инструкцию
- Устройство разрешается пользоваться только в закрытых и сухих помещениях, чтобы исключить опасность пожара или удара током
- Не вскрывать устройство
- В случае повреждения сетевого штекера или корпуса не вводит устройство в действие
- Не позволять маленьким детям играть с данным устройством
- После пользования отсоединить устройство от сети
- Не оставлять устройство работать без присмотра
- Внимание! Это устройство предназначено только для зарядки аккумуляторов типа минон/AA и микро/AAA (NiCd- и NiMH-аккумуляторы)

Внимание: Несоблюдение правил техники безопасности могут привести к повреждению аккумуляторов и устройства либо даже к опасным травмам!

Технические данные:

Входное напряжение: 100 - 240 В ~ 50-60 Гц 130 мА (макс.)
 12 - 13,8 В 550 мА (макс.)
 Выходное напряжение: микро AAA: 4 x (1,4 В - 400 мА)
 минон AA: 4 x (1,4 В - 800 мА)

Правила утилизации:

Не выбрасывайте аккумуляторы в бытовой мусор! Для утилизации сдайте израсходованные аккумуляторы местному дилеру или в пункт сбора отходов.

Таблица длительности зарядки:

Тип аккумулятора	Micro	Mignon
	AAA	AA
Зарядный ток каждой зарядной ячейки	400 (mA)	800 (mA)
Емкость / время зарядки прибл	350 mAh/1.2 h 600 mAh/2.1 h 1100 mAh/3.8 h	1500 mAh/2.6 h 2100 mAh/3.6 h 2700 mAh/4.7 h

Tack för att du valt laddaggregatet tecxus TC 3000 travel! Vi önskar mycket nöje under användningen av denna kvalitetsprodukt.

För felfri aggregatfunktion skall följande anvisningar beaktas!

Detta mikroprocessorstyrda laddaggregat är avsett för laddning av uppladdningsbara nickel-cadmium (NiCd-) och nickel-metallhydrid (NiMH)-batterier. Man kan ladda upp 1-4 batterier av typ stora Micro (AAA) och Mignon (AA). Aggregatet ställer automatisk in laddningsströmmen på motsvarande batteristorlek.

Laddfacken är oberoende av varandra och tillåter dessutom uppladdning av olika teknologier (NiCd + NiMH), kapaciteter och storlekar.

I kombination med bredområdesingång (100-240V), de fyra utbytbara adaptorna och 12 V bilingången är apparaten en optimal lösning för uppladdningen av batterier oberoende om man är hemma eller på resa.

Funktions- och säkerhetsegenskaper:

- Mikroprocessorstyrd övervakning av vart enskilt fack (-dV)
- för 1 - 4 batterier typ stora Micro (AAA) och Mignon (AA)
- lämplig för NiCd- och NiMH-teknologi
- 100 - 240 Volt strömförsörjning
- extra 12Volt biladapter
- 4 utbytbara kontakter för användning över hela världen
- underhållsladdning
- integrerad säkerhetstimer
- integrerad temperaturövervakning
- registrering av icke uppladdningsbara batterier och defekta batterier
- polföväxlingskydd
- GS, CE och e-Mark certifierat

Idrifttagning:

1. Användning på elnätet: För användning av apparaten på elnätet skall ett av de bifogade lands-adaptorna väljas och skjutas på aggregatet. Vid påskjutningen av adaptorn skall man ge akt på den hörbara låsningen. För att lossa adaptorn trycker man på PRESS-knappen och dra bort adaptorn från aggregatet.

Användning i bilen: Anslut aggregatet tillsammans med den bifogade bil-anslutningskabeln och stick in bil-kontakten i bilens 12 Volt DC uttag. Använd inga andra adaptorer. Andra adaptorer kan skada eller förstöra laddaggregatet!

Kontrollera att bilens strömuttag är inkopplat. I vissa bilar måste tändningen vara påslagen.

2. Laddningsförlopp: Laddningen startar omedelbart när batterierna läggs ner i laddningsfacket. De inbyggda lysdioderna nedanför laddningsfacket lyser nu RÖD. Efter avslutad laddning och med fulla batterier, växlar lysdioden till GRÖN. Nu aktiveras automatiskt laddningsfackets underhållsladdning och batterierna kan bli kvar i aggregatet utan kapacitetsförlust. Beakta att batterierna kan värmas upp något under uppladdningen.

LED-statusindikering:

LED lyser röd: Batteriet laddas.

LED lyser grön: Batteriet är laddat; automatisk underhållsladdning.

LED blinkar RÖD: Batteriet är defekt eller ett primärbatteri är inlagt.

Säkerhetsanvisningar:

- Läs igenom denna bruksanvisning före idrifttagningen.
- Aggregatet får endast användas i slutna och torra utrymmen, för att utesluta brandrisk eller fara för elektriska stötar.
- Öppna inte aggregatet.
- Vid skador på nätkontakten eller aggregatets hölje får aggregatet inte användas.
- Se till att inga småbarn leker med detta aggregat.
- Skilj aggregatet från elnätet efter användning.
- Använd inte aggregatet utan uppsyn.
- Viktigt! Detta aggregat är uteslutande avsett för laddning av batterierna Mignon/AA och Micro/AAA (NiCd- och NiMH-teknologi).

Observera: När säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan detta leda till skador på batterier och aggregat och även farliga personskador!

Tekniska data:

Ingångsspänning: 100 - 240 Volt ~ 50-60 Hz 130mA (max.)
12 - 13.8 Volt 550 mA (max.)

Utgångsspänning: Micro AAA: 4 x (1,4 Volt – 400 mA)
Mignon AA: 4 x (1,4 Volt – 800 mA)

Tänk på miljön:

Batterier får inte kastas i hushållsavfallet! Batterierna skall lämnas till föreskriven sophantering.

Laddningstider:

Batterityp	Micro	Mignon
	AAA	AA
Laddningsström per fack	400 (mA)	800 (mA)
Kapacitet / ca. laddningstid	350 mAh/1.2 h 600 mAh/2.1 h 1100 mAh/3.8 h	1500 mAh/2.6 h 2100 mAh/3.6 h 2700 mAh/4.7 h

Puno Vam hvala što ste se odlučili za punjač tecxus TC 3000 travel! Želimo Vam puno zabave pri korišćenju ovog kvalitetnog proizvoda.

Da bi uređaj besprekorno funkcionisao, molimo pridržavajte se sledećih napomena!

Ovaj mikroprocesorom kontrolisani utični punjač je podoban za punjenje punjivih niki-kadmijum (NiCd) i niki-metalhidrid (NiMH) ćelija. Mogu se puniti 1-4 ćelije veličina Micro (AAA) i Mignon (AA). Pri tome uređaj automatski podešava struju punjenja prema odgovarajućoj veličini ćelije.

Međusobno nezavisna ležišta za punjenje osim toga omogućavaju punjenje različitih tehnologija (NiCd + NiMH), kapaciteta i veličina.

U kombinaciji sa ulazom širokog opsega (100-240V), četiri zamenjiva adaptera i ulazom od 12 V za motorna vozila, uređaj predstavlja optimalno rešenje za punjenje akumulatorskih baterija, kod kuće i na putovanjima.

Funkcionalne i sigurnosne karakteristike:

- ▶ Mikroprocesorom kontrolisana pojedinačna kontrola ležišta (-dV)
- ▶ za 1 – 4 ćelije veličina Mignon/AA i Micro/AAA
- ▶ podoban za tehnologije NiCd i NiMH
- ▶ napajanje strujom 100 – 240 Volti
- ▶ dodatni adapter 12 Volti za motorna vozila
- ▶ 4 zamenjiva utikača omogućavaju primenu širom sveta
- ▶ punjenje za održavanje
- ▶ integrisani sigurnosni tajmer
- ▶ integrisani nadzor temperature
- ▶ prepoznavanje ćelija, koje se ne mogu ponovo puniti, i neispravnih akumulatorskih baterija
- ▶ zaštićena od zamene polova
- ▶ sertifikovano znacima GS, CE i e-Mark

Puštanje u rad:

1. **Rad na električnoj mreži:** Za rad uređaja na električnoj mreži molimo izabrati jedan od isporučениh adaptera za razne zemlje i nataći na uređaj. Pri navlačenju adaptera paziti na čujno zahvatanje. Radi otpuštanja adaptera pritisnuti na taster PRESS i skinuti adapter sa uređaja.

Rad u motornim vozilima: Spojite uređaj pomoću isporučenog priključnog kabla za motorna vozila i molimo utaknite utikač za motorna vozila u buksnu za priključivanje na instalaciju vozila (12 Volti DC) Vašeg vozila. Ne koristite druge adaptere. Oni mogu oštetiti ili čak uništiti punjač!

Molimo pazite na to, da je uključen dovod struje Vaše buksne za priključivanje na instalaciju vozila. Kod pojedinih vozila se za to mora uključiti paljenje.

2. **Proces punjenja:** Proces punjenja počinje odmah, nakon što ste uložili akumulatorske baterije u ležište za punjenje. Pri tome LED ugrađena ispod ležišta za punjenje svetli CRVENO. Po završetku procesa punjenja i kod napunjenih akumulatorskih baterija, LED prelazi u ZELENO. Pri tome se automatski aktivira punjenje za održavanje tog ležišta za punjenje i ćelije mogu ostati u uređaju bez gubitka kapaciteta. Molimo, obratite pažnju da se ćelije za vreme procesa punjenja mogu lako zagrejati.

LED indikacija statusa:

LED svetli crveno: akumulatorska baterija se puni.

LED svetli zeleno: akumulatorska baterija je puna; automatsko punjenje za održavanje.

LED trepće crveno: Akumulatorka baterija je neispravna ili je uložena obična baterija.

Sigurnosne napomene:

- ▶ Molimo, pre puštanja u rad pročitati ovo uputstvo za upotrebu.
- ▶ Uređaj se sme koristiti samo u zatvorenim i suvim prostorijama, da bi se isključila opasnost od požara ili električnog udara.
- ▶ Ne otvarati uređaj.
- ▶ Kod oštećenja mrežnog utikača ili kućišta ne puštati uređaj u rad.
- ▶ Osigurajte se, da se mala deca ne igraju ovim uređajem.
- ▶ Posle upotrebe odvojite uređaj od mreže.
- ▶ Uređaj ne ostavljati da radi bez nadzora.
- ▶ Pažnja! Ovaj uređaj je predviđen isključivo za punjenje akumulatorskih baterija Mignon/AA i Micro/AAA (tehnologije NiCd i NiMH).

Pažnja: Nepridržavanje sigurnosnih napomena može dovesti do oštećenja akumulatorskih baterija i uređaja, ili čak do opasnih povreda osoba!

Tehnički podaci:

Ulazni napon: 100 - 240 Volt ~ 50-60 Hz 130mA (maks.)
12 - 13.8 Volt 550 mA (maks.)

Izlazni napon: Micro AAA: 4 x (1,4 Volt – 400 mA)
Mignon AA: 4 x (1,4 Volt – 800 mA)

Napomena o životnoj okolini:

Akumulatorske baterije ne pripadaju u kućno smeće! Molimo, zbrinite istrošene akumulatorske baterije kod Vašeg specijalizovanog prodavca ili na otpadima.

Tabela vremena punjenja:

Tip akumulatorske baterije	Micro	Mignon
	AAA	AA
Struja punjenja po ležištu za punjenje	400 (mA)	800 (mA)
Kapacitet / pribl. vreme punjenja	350 mAh/1.2 h 600 mAh/2.1 h 1100 mAh/3.8 h	1500 mAh/2.6 h 2100 mAh/3.6 h 2700 mAh/4.7 h

Tecxus TC 3000 travel şarj adaptörünü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz! Bu yüksek kalitedeki ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Cihazın sorunsuz bir şekilde çalışabilmesi için lütfen aşağıda verilen bilgileri dikkate alın!

Mikroişlemci kontrollü bu şarj adaptörü, şarj edilebilir Nikel-Kadmiyum (NiCd) ve Nikel-Metal Hidrid (NiMH) pilleri şarj etmek içindir. Mikro (AAA) ve Mignon (AA) boyutlarında 1 ila 4 adet pili şarj etmek mümkündür. Cihaz, takılan pilin boyutuna göre şarj akımını otomatik olarak ayarlamaktadır.

Birbirinden bağımsız olarak çalışan şarj bölgeleri, birbirinden farklı tipte (NiCd + NiMH), kapasitede ve boyuttaki pillerin bir arada şarj edilebilmesine imkan tanımaktadır. Geniş çalışma voltajı aralığı (100-240V), değiştirilebilir dört farklı fiş ucu ve 12 V'luk araç çakmak prizi bağlantısı sayesinde bu cihaz, evde veya seyahatte pilleri şarj etmek için optimum bir çözüm sunmaktadır.

Fonksiyon ve güvenlikle ilgili özellikler:

- Her bölme için ayrı olarak mikroişlemci kontrollü şarj denetimi (-dV)
- Mignon/AA ve Mikro/AAA boyutunda 1 ila 4 adet pil için
- NiCd ve NiMH tipi piller için
- 100 - 240 Volt şebeke gerilimi
- Ek olarak 12 Volt araç çakmak prizi adaptörü
- 4 adet değiştirilebilir fiş sayesinde dünyanın her yerinde kullanıma uygun
- Trickle şarj modu (Yavaş şarj ile pili sürekli dolu tutma)
- Yerleşik güvenlik zamanlayıcısı
- Yerleşik sıcaklık kontrol devresi
- Şarj edilemeyen veya bozuk pilleri algılama
- Ters kutup koruması
- GS, CE ve e-Mark sertifikalı

İlk çalıştırma:

1. **Şebeke geriliminde çalıştırma:** Cihazı şebeke geriliminde çalıştırmak için birlikte verilen ve ülkelere göre farklılık gösteren fiş adaptörlerinden uygun olan birini seçip cihaza takın. Adaptörü cihaza takarken yerine oturduğunu belirten bir kilitleme sesi duyulmalıdır. Adaptörü çözmek için PRESS düğmesine basın ve adaptörü cihazdan çekip çıkarın.

Araçta çalıştırma: Cihazı, birlikte verilen araç bağlantı kablosuna bağlayın ve araç çakmağı fişini aracın çakmak prizine (12 Volt DC) takın. Herhangi başka bir adaptör kullanmayın. Aksi takdirde şarj cihazı hasar görebilir ve hatta tahrip olabilir! Lütfen araç çakmağı prizi geriliminin açılmış olmasına dikkat edin. Bunun için bazı araçlarda kontağın açılması gerekmektedir.

2. **Şarj işlemi:** Şarj edilecek olan piller şarj bölgesine takılır takılmaz şarj işlemi başlamakta. Şarj işlemi sırasında, şarj bölgesinin hemen alt kısmında bulunan LED lambası KIRMIZI olarak yanmaktadır. Şarj işlemi sona erdiğinde ve pil dolu olduğunda LED lambasının rengi YEŞİL'e dönmektedir. Şarj işlemi sona erdiğinde otomatik olarak Trickle şarj modu etkinleştirilmekte ve böylece herhangi bir kapasite kaybı olmadan piller cihaza takılı olarak bırakılabilmektedir. Şarj işlemi sırasında pillerin bir miktar ısınması normaldir.

LED durum göstergesi

LED lambası kırmızı olarak yanıyor: Pil şarj ediliyor.

LED lambası yeşil olarak yanıyor: Pil şarj olmuş; otomatik Trickle modu.

LED lambası kırmızı olarak yanıp sönüyor: Pil bozuk veya daha öncelikli bir pil takılı.

Güvenlik uyarıları:

- Cihazı çalıştırmadan önce lütfen bu kullanım kılavuzunu okuyun.
- Herhangi bir yangın veya elektrik çarpması tehlikesine neden olmamak için bu cihaz yalnızca kapalı ve kuru ortamlarda çalıştırılmamalıdır.
- Cihazın içi açılmamalıdır.
- Elektrik fişi veya cihazın gövdesi hasar gördüğünde cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Çocukların cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- Cihazı kullandıktan sonra fişini çekin.
- Cihazı denetimsiz olarak çalışmaya bırakmayın.
- Dikkat! Bu cihaz, yalnızca Mignon/AA ve Mikro/AAA boyutlarındaki NiCd ve NiMH tipi pilleri şarj etmek için uygundur.

Dikkat: Güvenlik uyarılarına dikkat edilmemesi, pillerin ve cihazın hasar görmesi-ne ve hatta insanların ciddi şekilde yaralanmasına neden olabilir!

Teknik özellikler

Giriş gerilimi: 100 - 240 Volt ~ 50-60 Hz 130mA (maks.)
12 - 13.8 Volt 550 mA (maks.)

Çıkış gerilimi: Mikro AAA: 4 x (1,4 Volt – 400 mA)
Mignon AA: 4 x (1,4 Volt – 800 mA)

Çevre korumaya ilişkin uyarı:

Piller, ev çöpmeye atılmamalıdır! Kullanılmış pilleri lütfen cihazı satın aldığınız mağaza veya özel pil toplama noktaları aracılığıyla imha edin.

Şarj süresi tablosu:

Pil tipi	Micro	Mignon
	AAA	AA
Her bir şarj bölgesindeki şarj akımı	400 (mA)	800 (mA)
Kapasite / takr. şarj süresi	350 mAh/1.2 h	1500 mAh/2.6 h
	600 mAh/2.1 h	2100 mAh/3.6 h
	1100 mAh/3.8 h	2700 mAh/4.7 h

Thank you for purchasing tecxus TC 3000 travel charger! We wish you a great time enjoying the power supplied by this quality product!

The built-in microprocessor-controlled plug-in charge is designed for charging Nickel-Cadmium (NiCd) and Nickel Metal Hydride (NiMH) rechargeable batteries. It can charge 1 - 4 cells of the size micro (AAA) and mignon (AA). The charger adjusts the charging current automatically for the corresponding cell-size.

The independent single-slots allow the charging of 2 different types of rechargeable batteries (NiCd & NiMH), capacities and sizes at the same time. In the combination of a wide range input voltage (100 – 240 volts), 4 exchangeable plugs and a 12 volt car-input are included; the TC 3000 travel charger is the optimal solution for your needs of charging the rechargeable batteries at home and when traveling abroad!

Functions and Safety Features:

- Microprocessor-controlled charging with single slot detection (-dV)
- Charging for 1 – 4 cells of two different sizes: Mignon(AA) & Micro(AAA)
- Suitable for NiCd & NiMH rechargeable batteries
- 100 – 240 volt power supply
- Additional 12 volt car adaptor
- 4 exchangeable plugs for worldwide use
- Trickle charging
- Integrated safety timer
- Integrated temperature control
- Fault cells or primary batteries detection
- Reverse polarity protection
- GS, CE and e-mark certified

Attention:

1. **For indoor use:** When using the charger connected to AC power supply; please choose one of the plugs included in the charger package and insert the correct plug on to the back of the charger. Make sure the plug is securely attached to the charger followed by a "click" sound. For releasing the plug from the charger, please push the "Press" button.

For car use: Please connect the car adaptor to the charger by inserting the 12V car plug into 12V DC lighter socket in your car. DO NOT use any other adaptor because it may damage or even destroy the charger.

Please make sure the power supply is working. For some cars, the charger requires a running engine in order to perform charging.

2. **Charging process:** The charging process starts instantly after the cells are put into the slots. The LED lights at the bottom of the front side will be shown as RED when charging. When the cells are fully charged as the charging process is over, the LED lights will turn from RED to GREEN. Also, the charger will automatically switch to trickle charge mode when the charging process is over. Therefore, the cells can remain in the charger until the user needs to use them.

Please note: the cells might get warm during the charging process!

LED Indicators:

LED lights in RED: fast charging mode.

LED lights in GREEN: ready for use, trickle charging mode is on.

LED lights FLASHING in RED: fault cells or primary batteries (non-rechargeable).

Safety Instructions

- Please read the manual carefully before using the charger.
- Use the charger in dry and indoor places only.
- Do not attempt to open the charger.
- Do not use the charger if there is damage to the housing or adaptors.
- Keep the device out of reach from children.
- After using the charger, you must disconnect the charger from the power supply.
- Do not operate the device without adult supervision.
- Attention! This charger is only suitable for charging Mignon (AA) & Micro (AAA) sized NiCd & NiMH rechargeable batteries.

Attention: In case of non-observance of these safety instructions, the charger or batteries may get damaged or even be seriously harmful to people!

Technical Data:

Input voltage: 100 - 240 Volt ~ 50-60 Hz 130mA (max.)
12 - 13.8 Volt 550 mA (max.)

Output voltage: Micro AAA: 4 x (1.4 Volt – 400 mA)
Mignon AA: 4 x (1.4 Volt – 800 mA)

Environmental protection:

Please dispose of used batteries properly at the special collection points or by returning them to the place of purchase.

charging table:

Type of battery	Micro	Mignon
	AAA	AA
Charge current per each slot	400 (mA)	800 (mA)
Capacity / approx. charging time	350 mAh/1.2 h 600 mAh/2.1 h 1100 mAh/3.8 h	1500 mAh/2.6 h 2100 mAh/3.6 h 2700 mAh/4.7 h

Available from **tecXUS:**

- ▶ Rechargeble Batteries
- ▶ Batteries
- ▶ Button Cells
- ▶ Chargers
- ▶ Lighting Products

www.tecxus.com



*tecxus*TM

TC 3000 travel

tecxus Europe GmbH

Pillmannstraße 12

D - 38112 Braunschweig

